



ITALIAN TRADE AGENCY

ICE – Agenzia per la promozione all'estero e  
l'internazionalizzazione delle imprese italiane

ИЧЕ – Посольство Италии  
Отдел по развитию торгового обмена

## ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА ИЧЕ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

### **ИЧЕ В МОСКВЕ**

**Посольство Италии, Отдел по развитию  
торгового обмена (ИЧЕ)**

123610 Москва,  
Краснопресненская наб., 12, офис 1202  
Tel.: +7 495 967 02 75/77/78  
Fax: +7 495 967 02 74/79  
E-mail: [mosca@ice.it](mailto:mosca@ice.it)  
[www.ice.it/en/markets/russia](http://www.ice.it/en/markets/russia)

### **ИЧЕ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ**

190068 Санкт-Петербург,  
Театральная площадь, 10  
Tel.: +7 812 571 8396/3123216/3356  
Fax: +7 812 3148082  
E-mail: [sanpietroburgo@ice.it](mailto:sanpietroburgo@ice.it)

### **ИЧЕ В НОВОСИБИРСКЕ**

630004 Новосибирск,  
Проспект Димитрова, 4/1, офис 10-Б2  
Tel./Fax: +7 383 3730932  
E-mail: [novosibirsk@ice.it](mailto:novosibirsk@ice.it)

### **ИЧЕ В ЕКАТЕРИНБУРГЕ**

620026 Екатеринбург,  
ул. Куйбышева, 44, офис 506  
Tel./Fax: +7 343 3596144  
E-mail: [ekaterinburg@ice.it](mailto:ekaterinburg@ice.it)

# ИТАЛИЯ

НА ВЫСТАВКЕ



**26–29 ИЮНЯ 2018**

МОСКВА, МВЦ «КРОКУС ЭКСПО», ПАВИЛЬОН 3, ЗАЛ 14



ITALIAN TRADE AGENCY

ICE - Agenzia per la promozione all'estero e  
Internazionalizzazione delle imprese italiane  
ИЧЕ - Посольство Италии  
Отдел по развитию торгового обмена



*Ministero delle Sviluppo Economico*



**ACINGA**

ENGLISH MANUFACTURES ASSOCIATION  
OF RUSSIA MEMBER OF THE EUROPEAN  
CONFEDERATION OF PRINTING INDUSTRY

# ПРИВЕТСТВИЕ ДИРЕКТОРА МОСКОВСКОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА АГЕНТСТВА И.Ч.Е.



От имени Посольства Италии, Отдела по развитию торгового обмена (ИЧЕ) я хотел бы поприветствовать гостей, участников и организаторов выставки PRINTECH 2018.

В этом году в ней принимает участие 7 итальянских компаний, экспозиции которых собраны вместе в итальянском национальном павильоне на площади 108 кв. м. Коллективная экспозиция организована Агентством ИЧЕ в сотрудничестве с ACIMGA (АЧИМГА) – Ассоциацией итальянских производителей оборудования для полиграфической и бумагоперерабатывающей промышленности.

Организация национального итальянского павильона сопровождалась целым рядом информационных мероприятий: проведение рекламной кампании в специализированных изданиях, издание данного каталога, рассылка информационного буклета, и других мероприятий в рамках выставки.

Согласно данным российской таможи импорт оборудования для полиграфической и бумагоперерабатывающей промышленности вырос с 3,5 млн. евро в 2016 году до 5,5 млн. евро в 2017 (+56,8%). Таким образом, доля итальянских поставщиков в этой отрасли выросла с 15,26% до 15,90%. Италия остается вторым поставщиком в Российскую Федерацию, на первом месте Германия, которая поставляла в Россию оборудование на 13,5 евро в 2017, с долей рынка 39,37%.

По данным российской таможи импорт печатных машин из Италии в Россию в 2017 году достиг 30,6 млн. евро и вырос на 2,7% по сравнению с предыдущим годом. Италия занимает 7 место среди основных поставщиков печатного оборудования в Россию и занимает 3,2% российского рынка.

Следует отметить особую роль Италии в секторе машин для флексографической печати, импорт которых в Россию в 2017 году вырос на 32%, что составляет 12 млн. евро, и где Италия является вторым поставщиком этого оборудования на российский рынок после Германии.

Отвечая на возрастающие запросы потребителей не только по количеству, но и качеству продукции, имея задачей обеспечить постоянный рост производства и продаж, российские производители должны закупать новейшее оборудование и технологии.

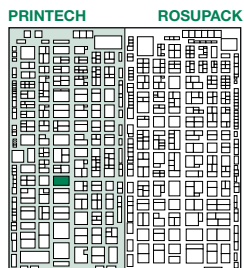
Именно поэтому для итальянских компаний столь важно принимать участие в специализированных выставках в России, одной из которых является выставка PRINTECH 2018, проводимая в г. Москве в международном выставочном центре «Крокус Экспо».

Надеюсь, что продуктивное деловое общение российских и итальянских специалистов будет способствовать дальнейшему развитию российского агропромышленного комплекса.

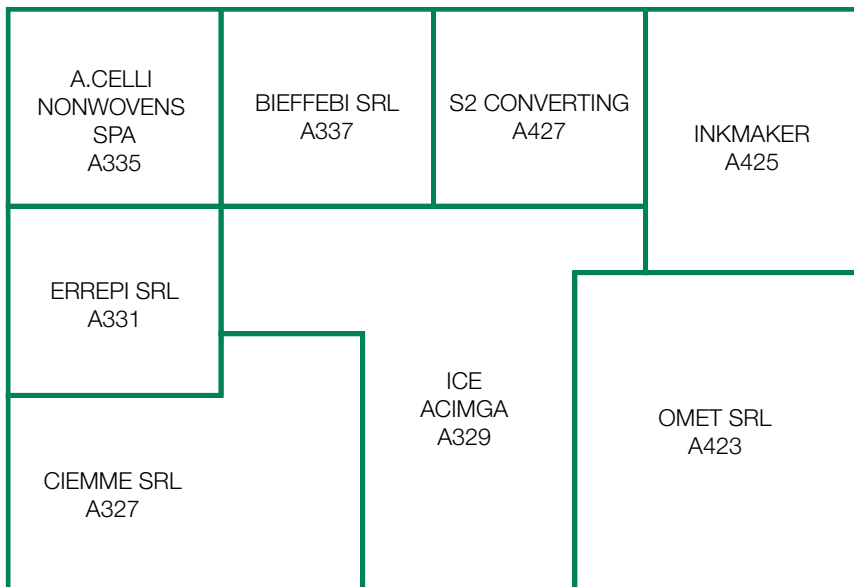
Желаю участникам PRINTECH 2018 успешной работы на выставке и удачи в реализации новых проектов!


Пьер Паоло Челесте  
Директор ИЧЕ Москва

# ПЛАН ИТАЛЬЯНСКОЙ КОЛЛЕКТИВНОЙ ЭКСПОЗИЦИИ



ПАВИЛЬОН 3  
ЗАЛ 14





СПИСОК УЧАСТНИКОВ  
ИТАЛЬЯНСКОЙ  
КОЛЛЕКТИВНОЙ  
ЭКСПОЗИЦИИ  
**PRINTECH**  
**ПАВИЛЬОН 3 – ЗАЛ 14**

<b>КОМПАНИЯ</b>	<b>СТЕНД</b>
ICE	A329
ACIMGA	A329
A.CELLI NONWOVENS SPA	A335
BIEFFEBI SRL	A337
CIEMME SRL	A327
ERREPI SRL	A331
INKMAKER	A425
OMET SRL	A423
S2 CONVERTING	A427

# ПОЛИГРАФИЧЕСКОЕ, БУМАГОДЕЛАТЕЛЬНОЕ И КАРТОНАЖНОЕ МАШИНОСТРОЕНИЕ ИТАЛИИ

В отрасли насчитывается около 250 производств, где трудоустроено примерно 7350 человек. Она довольно типична для современного высокотехнологичного машиностроения Италии: есть несколько крупных игроков и некоторое количество узкоспециализированных мелких и средних предприятий, главное достоинство которых – исключительная гибкость производства. Они связаны с широкой сетью субподрядчиков, также выпускающих продукцию высокого качества. Крупными считаются компании с более чем 150 сотрудниками, занятыми на производстве. Таких насчитывается менее 10%, но в них работает более 50% всех сотрудников отрасли. 50% компаний насчитывают не более 50 сотрудников. Ещё одна интересная особенность этого сектора — географическое расположение предприятий: 65% находятся в Ломбардии и Пьемонте, 30% распределены между Эмилией-Романьей, Венето и Тосканой.

## ПРОИЗВОДСТВО

Италия — крупнейший в мире изготовитель полиграфического, бумагоделательного и картонажного оборудования. Ассортимент выпускаемого оборудования впечатляет. Особенно ценно то, что эта высокоспециализированная отрасль интегрирована в глобальный рынок. Италия — мировой лидер в производстве ротационных и флексографических печатных машин, а также бумагоделательных и картонажных станков, но в то же время она импортер фотонаборных машин, сканеров и оборудования для предпечатной подготовки. Касательно рассматриваемой отрасли промышленности, за последние годы замечен значительный сдвиг в сторону упаковочного оборудования (которое в настоящее время даёт более 80% доходов отрасли). Параллельно уменьшается доля полиграфического оборудования (менее 20%) ввиду повсеместной диджитализации рекламно-издательского бизнеса. Доля прочих применений пренебрежимо мала и составляет около 1%.

**Сильные стороны.** Итальянское станкостроение исторически тяготело к экспорту и за последние несколько лет, несмотря на глобальный экономический кризис, оно даже несколько упрочило свои позиции на международном рынке. Технологии механической обработки всегда были сильной стороной итальянских компаний, несмотря на то, что все станки оснащаются также передовой электроникой.

Упрощение производственных процессов привело к реорганизации отрасли с целью оптимизации денежных вложений.

Данный подход является критической важной для оборудования, произведённого в Италии, особенно в условиях глобальной экономической нестабильности. Технические характеристики оборудования существенно улучшились как с точки зрения оптимизации производства, так и времени на переналадку. Итальянские производители делают особый акцент на трёх факторах: организации производства, инновациях и техническом развитии.

## ОТРАСЛЬ В ЦИФРАХ

Объём продаж полиграфического, бумагоделательного и картонажного машиностроения Италии в 2017 году составил 2.717 млн. евро и продемонстрировал рост на 8,7% по сравнению с предыдущим годом.

Экспорт сократился на 0,3%, в то время как внутренние продажи выросли на 28,2% и составили более 1 миллиарда евро. Импорт сократился на 3,1%, составив 538 млн. евро в денежном выражении. Торговый баланс вновь начал рост, от +1,116 в предыдущем году до +1,177 млн. евро в 2017.

**Внутреннее потребление.** К концу 2017 года внутреннее потребление продемонстрировало рост на 15,3%, составив чуть менее 1.550 млн. евро. Более того, доля рынка, занимаемая внутренним потреблением в 2017 году, увеличилась с 59% до 65%.

**Занятость и инвестиции.** Занятость выросла на 1,4%, что свидетельствует об увеличении объёмов производства и количества заказов. После незначительного падения в 2016 году объём инвестиций показал рост на 17,6%.



ITALIAN TRADE AGENCY

ICE – Agenzia per la promozione all'estero e l'internazionalizzazione delle imprese italiane

ИЧЕ – Посольство Италии  
Отдел по развитию торгового обмена

ICE – AGENZIA PER LA PROMOZIONE  
ALL'ESTERO E L'INTERNAZIONALIZZAZIONE  
DELLE IMPRESE ITALIANE

**ИЧЕ – ПОСОЛЬСТВО ИТАЛИИ,  
ОТДЕЛ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВОГО ОБМЕНА**

Краснопресненская наб., 12  
Офис 1202 – 123610, Москва  
Тел. +7 495 967 0275/77/78  
Факс 7 495 967 0274/79  
E-mail: [mosca@ice.it](mailto:mosca@ice.it)  
[www.ice.it/en/markets/russia](http://www.ice.it/en/markets/russia)

Стенд № **A329**

Созданный в 1926 году как Национальный институт экспорта, Институт внешней торговли Италии (ИЧЕ) до 2011 года осуществлял деятельность по продвижению итальянских компаний за рубежом. Среди разнообразных мероприятий, проведенных Институтом, можно выделить организацию экспозиций итальянских товаров и национальных павильонов Италии на специализированных международных выставках, подготовку ознакомительных или деловых поездок итальянских и зарубежных предпринимателей, проведение мастер-классов и курсов обучения и повышения квалификации по техническим и коммерческим вопросам для итальянских и иностранных специалистов. Кроме того, ИЧЕ занимался проведением рекламных кампаний, реализацией специальных проектов в рамках крупных мероприятий в Италии и за рубежом, осуществлением программ научного и технологического сотрудничества, семинаров, деловых встреч, поддержкой инвестиционных проектов, оказанием помощи в создании совместных предприятий, проведением исследований отраслевых рынков и многим другим.

В 2011 году после реорганизации Института была учреждена новая структура, получившая название «ИЧЕ – Агентство по продвижению внешнеэкономической деятельности итальянских компаний за рубежом». В задачу Агентства ИЧЕ входит содействие развитию итальянских торговых и экономических отношений Италии с зарубежными партнерами. При проведении мероприятий особое внимание уделяется работе с малыми и средними предприятиями, их консорциумами и объединениями. В частности, ИЧЕ предоставляет информационные и консультационные услуги итальянским компаниям, осуществляющим внешнеторговую деятельность. С целью расширения присутствия итальянских компаний на зарубежных рынках Агентство содействует сотрудничеству в промышленной, сельскохозяйственной и продовольственной отраслях, в сфере торговли и обслуживания. Более подробную информацию о деятельности ИЧЕ и предоставляемых им услугах можно узнать на сайте [www.ice.it/en/markets/russia](http://www.ice.it/en/markets/russia).

Viale Fulvio Testi, 128  
20092 Cinisello Balsamo (MI) – Italy  
Тел. +39.02.2481262  
Факс +39 02 22479581  
E-mail: [info@acimga.it](mailto:info@acimga.it)  
[www.acimga.it](http://www.acimga.it)

Контактные лица:  
Oscar Belli – International Manager  
Angela Burgio – desk ACIMGA  
с/о ITA Italian Trade Agency

Стенд № **A329**

ACIMGA, Ассоциация итальянских производителей оборудования для полиграфической, бумагоделательной и картонажной промышленности, задаёт отраслевой стандарт как в Италии, так и за рубежом, начиная с 1947 года.

ACIMGA – член национальной и международной сети организаций для продвижения своих участников за рубежом, в состав которой входят Confindustria, Federmacchine, Федерация бумажной и полиграфической промышленности, Итальянский институт упаковки, международные ассоциации Globalprint и Eumaprint.

Италия – мировой лидер в производстве машин для ротационной глубокой печати, флексографии и картонажного оборудования, с выраженным экспортным уклоном. В отрасли работает около 150 итальянских промышленных компаний и около 7000 сотрудников.

Многие средние и малые компании специализируются на специфических производственных процессах, что создаёт эффект синергии, основанный на непрерывной эволюции, инновациях и технологическом развитии.

На рынках сбыта 60% оборота приходится на тару и упаковку, 30% – на полиграфическую промышленность, а остаток распределяется между различными секторами.

На участников ассоциации ACIMGA приходится более 60% оборота и 70% экспорта отрасли.



Via Romana Ovest, 252  
55016 Porcari – Lucca, Italy  
Тел. +39 0583 21171  
Факс +39 0583 299340  
E-mail: [info@acellinonwovens.com](mailto:info@acellinonwovens.com)  
[www.acelli.it](http://www.acelli.it)

Агент-дистрибьютор в России:  
Юрий Федоров  
Моб. +7 926 4732634  
Факс +7 (495) 4272860  
E-mail: [avant-plast@mail.ru](mailto:avant-plast@mail.ru)

Контактные лица:  
Simone Morgantini – менеджер  
по маркетингу и коммуникациям  
Ferruccio Pardi – менеджер по продажам

Стенд № **A335**

A.Celli Nonwovens S.p.A. специализируется на намоточных, перемоточных и упаковочных линиях, паллетировании и обработке рулонов нетканых материалов, предлагая многофункциональные решения для высокоскоростных систем ламинирования, намотки и печати.

В частности, технология печати A.Celli Nonwovens разработана для обеспечения высочайшего качества печати на различных типах подложек, включая нетканые материалы, полипропиленовую / полиэтиленовую пленку и ткань с широким диапазоном плотности.

Эта технология расширяет технологическую цепочку, предлагая производителям рулонных изделий возможность улучшить внешний вид их продукции, чтобы расширить возможности своих брендов новым дизайном и изображениями высокой четкости.

Технология, предлагаемая A.Celli, позволяет использовать многоцветную печать с использованием процессов на основе УФ, воды и растворителей.



Via Frullo, 1 – Quarto Inferiore  
40057, Granarolo dell'Emilia (Bologna) – Italy

Тел. +39 051 6069011

Факс +39 051 767508

E-mail: [bieffebi@bieffebi.it](mailto:bieffebi@bieffebi.it)

[www.bieffebi.it](http://www.bieffebi.it)

Контактное лицо:

Mrs. Lucia Marani –  
менеджер по продажам

Агент-дистрибьютор в России:

Елена Баскакова

Компания «LLC CBS Company Rus»

Москва, Спартаковская аллея, 2/1

Моб. +7 916 668 2156

E-mail: [elenacbscompany@gmail.com](mailto:elenacbscompany@gmail.com)

Стенд № **A337**

Bieffebi на шаг впереди.

Более 60 лет лидерства в области флексографической печати.

С 1955 года компания производит вспомогательные машины для индустрии флексографической печати.

Абсолютное качество – миссия нашей компании, начиная с особого внимания к деталям и заканчивая оборудованием, рассчитанным с высочайшим запасом прочности и надежности.

Компания опирается на разветвленную торгово-сервисную сеть. Название и торговая марка BIEFFEBI ассоциируются с высочайшим качеством в своём деле во всём мире благодаря гибкости и передовым технологиям.



Via Repubblica di San Marino, 14  
 41122, Modena, Italy  
 Тел. +39 059 315101  
 Факс +39 059 31564  
 E-mail: [ciemme@ciemmemo.it](mailto:ciemme@ciemmemo.it)  
[www.ciemmemo.it](http://www.ciemmemo.it)



Агент-дистрибьютор в России:  
 Сергей Еленев  
 Компания «CONVERPLAS»  
 Москва, Хорошевское шоссе,  
 32А, офис 11  
 Моб. +7 916 690 1927  
 E-mail: [sel@converplas.ru](mailto:sel@converplas.ru)

Контактное лицо:  
 Francesco Soliani  
 E-mail: [francesco.soliani@ciemmemo.it](mailto:francesco.soliani@ciemmemo.it)

Стенд № **A327**

Компания Ciemme была основана в 1982 году и быстро стала в Италии ориентиром в области производства, проектирования и продажи установок для регенерации растворителей и промышленных стиральных машин. Благодаря разветвлённой торговой сети и инвестициям в исследования и разработки она стала успешной и на мировых рынках. Наша технология обеспечивает 90-95% извлечение растворителя, который затем может быть повторно возвращён в цикл производства, при этом все его первоначальные характеристики остаются неизменными. Ciemme сертифицирована в системе UNI ES ISO 9001 и является мировым лидером в разработке, производстве и продаже оборудования для обработки растворителем, а также промышленных стиральных машин.



Via C.Colombo, 25  
06016, San Giustino, Perugia, Italy  
Тел. +39 075 856 310  
Факс +39 075 856 0150  
E-mail: info@erre-pi.it  
www.erre-pi.it

Контактное лицо:  
Анжелика Забелкина

Стенд № **A331**

Errepi – итальянская компания, которая с 1987 года проектирует и производит узкорулонные флексопечатные машины и отделочное оборудование для самоклеящихся этикеток. Наше оборудование: автоматические перемотчики, флексопечатные машины, оборудование по инспекции полотна, резчики втулок и многое другое, установлено по всему миру. Стандартная ширина оборудования: 270 мм, 380 мм и 530 мм. Помимо этого, по запросу клиента, производим нестандартное оборудование.



Via Druento, 46  
01140, San Gillio, Piemonte, Italy

Тел. + 39 011 9840044

Факс + 39 011 9840020

E-mail: [info@inkmaker.com](mailto:info@inkmaker.com)

[www.inkmaker.com](http://www.inkmaker.com)

Контактные лица:

Ponzio Alfredo, Михаил Хайкин

Агент-дистрибьютор в России:

Михаил Хайкин

Компания «Italtechnology»

Россия, Санкт-Петербург

Тел. +7 (812) 7133715

Моб. +7 921 9624101

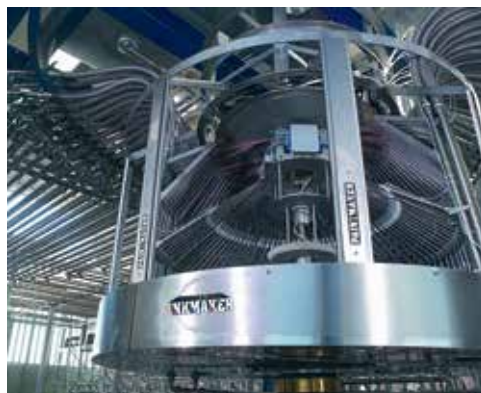
E-mail: [italtech@inbox.ru](mailto:italtech@inbox.ru)

Стенд № **A425**

Компания Inkmaker производит интегрированные системы дозирования, которые повышают эффективность печати за счет автоматизации процесса дозирования и смешивания чернил. Системы Inkmaker гарантируют высокую однородность цвета, точно и быстро.

Оборудование, произведённое в Италии – это конкурентоспособность, точность и эффективность. И более 2 000 единиц установленного нами оборудования – это очередное тому подтверждение.

Inkmaker предлагает непревзойденное сочетание доступной цены, высокой точности, индивидуальной настройки и безупречного обслуживания. Всё это способствует быстрому возврату ваших инвестиций.



# OMET SRL

Via Caduti Lecchesi a Fossoli, 22  
23900, Lecco, Italy  
Тел. +39 0341 282661  
Факс +39 0341 363731  
E-mail: comm@omet.it  
www.printing.omet.com

Контактное лицо:  
Татьяна Галонова -  
менеджер по продажам  
(Россия, СНГ и страны Прибалтики)

Торговый Представитель:  
Компания «Poligraf & Print Solution»  
Сергей Бондаренко  
Тел. +7 (499) 3468652  
Моб. +7 916 3578661  
E-mail: sergey.bondarenko@polygrafprint.com



Стенд № **A423**

OMET – мировой лидер в производстве узко- и среднерулонного печатного оборудования, поставляющий на рынок флексографические и комбинированные печатные машины для самоклеящихся этикеток, складных коробок и гибкой упаковки. Помимо основной специализации в области флексографической печати водо-, спирторастворимыми и УФ-отверждаемыми красками, OMET имеет в ассортименте машины для ротационной глубокой печати, ротационной трафаретной печати, офсетной печати, цифровой печати и тиснения.



Агент- дистрибьютор в России:  
Эдуард Гальперин  
Компания ООО «R2R»  
Россия, Москва, ул. Курганская-3, офис-7  
Тел. +7 (499) 9685616  
Факс +7 (499) 9685616  
Моб. +7 926 5399037  
E-mail: Galperin.e@roll2roll.biz

Via 1° Maggio, 15  
24060, Telgate (BG), Italy  
Тел. +39 035 831743  
Факс +39 035 4491515  
E-mail: sales@s2converting.com  
www.s2converting.com

Контактные лица:  
Franco Nicastro –  
технические продажи  
Manuel Moratti – сервис

Стенд № **A427**

Наша компания находится в городе Бергамо – в самом сердце итальянской промышленной зоны. S2 CONVERTING имеет многолетний опыт работы в области производства печатных и картонажных машин и предлагает широкий спектр оборудования, такого как узко- и широкоформатные флексографические прессы для алюминиевой фольги, пленок, бумаги и нетканых материалов; машины глубокой печати, многофункциональные машины для нанесения покрытий и ламинирования, сопутствующее оборудование, например бобино-резальные устройства, линии для рельефного тиснения. S2 CONVERTING имеет собственные механический и электронный отделы разработки, производственное, сборочное и испытательное подразделения.

Оборудование S2 CONVERTING применяется, в основном, для изготовления фармацевтической блистерной упаковки, вплавленных этикеток (IML), пищевой упаковки, ободков для сигаретной бумаги. Дополнительная информация на стенде, где наш специалист может встретиться с вами.



**ДЛЯ ЗАМЕТОК**



**ДЛЯ ЗАМЕТОК**

---

**ДЛЯ ЗАМЕТОК**

